



**SUPREME COURT  
OF CANADA**

**COUR SUPRÊME  
DU CANADA**

**BULLETIN OF  
PROCEEDINGS**

**BULLETIN DES  
PROCÉDURES**

*This Bulletin is published at the direction of the Registrar and is for general information only. It is not to be used as evidence of its content, which, if required, should be proved by Certificate of the Registrar under the Seal of the Court. While every effort is made to ensure accuracy, no responsibility is assumed for errors or omissions.*

*Ce Bulletin, publié sous l'autorité du registraire, ne vise qu'à fournir des renseignements d'ordre général. Il ne peut servir de preuve de son contenu. Celle-ci s'établit par un certificat du registraire donné sous le sceau de la Cour. Rien n'est négligé pour assurer l'exactitude du contenu, mais la Cour décline toute responsabilité pour les erreurs ou omissions.*

*Subscriptions may be had at \$300 per year, payable in advance, in accordance with the Court tariff. During Court sessions it is usually issued weekly.*

*Le prix de l'abonnement, fixé dans le tarif de la Cour, est de 300 \$ l'an, payable d'avance. Le Bulletin paraît en principe toutes les semaines pendant les sessions de la Cour.*

*The Bulletin, being a factual report of recorded proceedings, is produced in the language of record. Where a judgment has been rendered, requests for copies should be made to the Registrar, with a remittance of \$15 for each set of reasons. All remittances should be made payable to the Receiver General for Canada.*

*The Bulletin rassemble les procédures devant la Cour dans la langue du dossier. Quand un arrêt est rendu, on peut se procurer les motifs de jugement en adressant sa demande au registraire, accompagnée de 15 \$ par exemplaire. Le paiement doit être fait à l'ordre du Receveur général du Canada.*

---

December 11, 2009

1711 - 1733

Le 11 décembre 2009

© Supreme Court of Canada (2009)  
ISSN 1193-8536 (Print)  
ISSN 1918-8358 (Online)

© Cour suprême du Canada (2009)  
ISSN 1193-8536 (Imprimé)  
ISSN 1918-8358 (En ligne)

---

## CONTENTS

## TABLE DES MATIÈRES

---

Applications for leave to appeal filed	1711	Demandes d'autorisation d'appel déposées
Applications for leave submitted to Court since last issue	1712	Demandes soumises à la Cour depuis la dernière parution
Judgments on applications for leave	1713 - 1723	Jugements rendus sur les demandes d'autorisation
Motions	1724 - 1726	Requêtes
Notices of appeal filed since last issue	1727	Avis d'appel déposés depuis la dernière parution
Appeals heard since last issue and disposition	1728 - 1732	Appels entendus depuis la dernière parution et résultat
Rehearing	1733	Nouvelle audition

### NOTICE

Case summaries included in the Bulletin are prepared by the Office of the Registrar of the Supreme Court of Canada (Law Branch) for information purposes only.

### AVIS

Les résumés de dossiers publiés dans le bulletin sont préparés par le Bureau du registraire (Direction générale du droit) uniquement à titre d'information.

**APPLICATIONS FOR LEAVE TO  
APPEAL FILED**

**Gilbert McIntyre**  
Gilbert McIntyre

v. (33425)

**Her Majesty the Queen (F.C.)**

Laurent Bartleman  
A.G. of Canada

FILING DATE : 06.11.2009

---

**Sylvia Clifford**

John Legge  
Legge & Legge

v. (33426)

**Ontario Municipal Employees Retirement System  
et al. (Ont.)**

Terrence J. O'Sullivan  
Lax O'Sullivan Scott LLP

FILING DATE : 18.11.2009

---

**Dirk William Young**

Timothy E. Breen  
Fleming, Breen

v. (33427)

**Her Majesty the Queen (Ont.)**

Michael Bernstein  
A.G. of Ontario

FILING DATE : 19.11.2009

---

**Daniel Chouinard**

Brahm L. Campbell  
Campbell Cohen Worsoff

c. (33430)

**Compagnie d'Assurance ING du Canada (Qc)**

André Ramier  
Prévost Fortin D'Aoust

DATE DE PRODUCTION : 23.11.2009

---

**DEMANDES D'AUTORISATION  
D'APPEL DÉPOSÉES**

**Calgary Airport Authority**

Gary Befus  
Walsh Wilkins Creighton LLP

v. (33432)

**Aercap Group Services Inc. (Alta.)**

Barry R. Crump  
Burnet, Duckworth & Palmer

FILING DATE: 23.11.2009

---

**George Smith et al.**

George Smith

v. (33454)

**Minister of Labour et al. (Man.)**

John A. Faulhammer  
A.G. of Canada

FILING DATE: 09.11.2009

---

**Larry Crocker**

Neil L. Cobb  
Cobb St-Pierre Lewis

v. (33411)

**Her Majesty the Queen (B.C.)**

Michael Brundrett  
A.G. of British Columbia

FILING DATE: 10.11.2009

---

**AA Printing Inc.**

Gaudet Nusaar

v. (33453)

**PitneyBowes of Canada Ltd. (Ont.)**

Inga Andriessen  
Andriessen & Associates

FILING DATE: 19.11.2009

---

**APPLICATIONS FOR LEAVE  
SUBMITTED TO COURT SINCE LAST  
ISSUE**

**DEMANDES SOUMISES À LA COUR  
DEPUIS LA DERNIÈRE PARUTION**

---

**DECEMBER 7, 2009 / LE 7 DÉCEMBRE 2009**

**CORAM: Chief Justice McLachlin and Abella and Rothstein JJ.  
La juge en chef McLachlin et les juges Abella et Rothstein**

1. *Faruk Manjra v. Her Majesty the Queen* (Ont.) (Crim.) (By Leave) (33324)
2. *Ainsley Anthony Drakes v. Her Majesty the Queen* (Ont.) (Crim.) (By Leave) (33276)
3. *Dwight W.M. Gaskin v. Canada Revenue Agency et al.* (F.C.) (Civil) (By Leave) (33262)
4. *ARAM Systems Ltd. v. NovAtel Inc. et al.* (Alta.) (Civil) (By Leave) (33351)
5. *Jacobs Canada Inc. et al. v. Iroquois Falls Power Corp. et al.* (Ont.) (Civil) (By Leave) (33335)

**CORAM: Binnie, Fish and Charron JJ.  
Les juges Binnie, Fish et Charron**

6. *Sa Majesté la Reine c. Alain Morneau* (Qc) (Crim.) (Autorisation) (33377)
7. *Canadian Wheat Board v. Attorney General of Canada* (F.C.) (Civil) (By Leave) (33334)
8. *Lombard General Insurance Company of Canada v. ING Insurance Company of Canada* (Ont.) (Civil) (By Leave) (33356)
9. *Township of Rideau et al. v. Adrian Schouten et al.* (Ont.) (Civil) (By Leave) (33374)
10. *Suzanne Laniel c. Jocelyn Tessier* (Qc) (Civile) (Autorisation) (33382)

**CORAM: LeBel, Deschamps and Cromwell JJ.  
Les juges LeBel, Deschamps et Cromwell**

11. *Evan Miller v. Her Majesty the Queen* (N.S.) (Crim.) (By Leave) (33369)
12. *David T. Little v. Her Majesty the Queen* (N.B.) (Crim.) (By Leave) (33390)
13. *Gail Fourie (née McLennan) et autres c. Sous-ministre du Revenu du Québec, en sa qualité de liquidateur de la succession de feu Garrick/Jarrick McLennan - et entre - Laszlo Gombos et autres c. Sous-ministre du Revenu du Québec, en sa qualité de liquidateur de la succession de feu Jules Gombos* (Qc) (Civile) (Autorisation) (33398)
14. *Ryan Trigg, an Infant by his Next Friend, Kelly Marie Richard v. C. Todd Lee-Knight et al.* (Alta.) (Civil) (By Leave) (33391)

**JUDGMENTS ON APPLICATIONS  
FOR LEAVE**

**JUGEMENTS RENDUS SUR LES  
DEMANDES D'AUTORISATION**

---

DECEMBER 10, 2009 / LE 10 DÉCEMBRE 2009

**33219**            **Sawridge Band v. Her Majesty the Queen, Congress of Aboriginal Peoples, Native Council of Canada (Alberta), Non-Status Indian Association of Alberta and Native Women's Association of Canada AND BETWEEN Tsuu T'ina First Nation (formerly the Sarcee Indian Band) v. Her Majesty the Queen, Congress of Aboriginal Peoples, Native Council of Canada (Alberta), Non-Status Indian Association of Alberta and Native Women's Association of Canada (F.C.) (Civil) (By Leave)**

Coram :            Binnie, Fish and Charron JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Federal Court of Appeal, Numbers A-112-08 and A-154-08, 2009 FCA 123, dated April 21, 2009, is dismissed with costs to the respondents.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel fédérale, numéros A-112-08 et A-154-08, 2009 CAF 123, daté du 21 avril 2009, est rejetée avec dépens en faveur des intimés.

**CASE SUMMARY**

Civil procedure - Discovery - Courts - Judges - Did the learned trial judge deprive the Applicants of their right to a fair hearing and determination of their Constitutional rights by prohibiting the Applicants from leading relevant evidence, notably oral history evidence, unless it had been reduced to writing and provided to the Crown in advance of trial? - Did the learned trial judge err in issuing an order striking all 25 of the Applicants' lay witnesses, notably First Nations Elders, eight of whom had already testified at trial?- Would the trial judge's extraordinarily harsh, unfounded, and insulting statements against the Applicants raise a reasonable apprehension of bias in the mind of the right-thinking and informed observer?

The Applicants are an Aboriginal Band that applied for an order in 1986, declaring that certain amendments to the *Indian Act*, R.S.C. 1985, c. I-5, breached their rights under s. 35 of the *Constitution Act, 1982* as an invalid attempt to deprive them of their right to determine the membership of their own bands. The trial began in September of 1993 and ended in a dismissal of the action in 1995. The Federal Court of Appeal set aside that decision on the basis of reasonable apprehension of bias in 1997, and ordered a retrial. In 2004, after the oral discovery process became unproductive, the case management judge ordered that the parties provide disclosure to one another by way of written "will-says" for all of their lay witnesses. The new trial commenced in January of 2007 after ten years of procedural disputes. The trial judge made a series of rulings in support of the 2004 order that precluded the parties from eliciting any evidence from lay witnesses that had not first been disclosed to the other side in written will-say statements. The Applicants did not comply with the trial judge's order that they give court reassurances that their will-says provided adequate disclosure for their 57 potential lay witnesses. On September 11, 2007, the trial judge struck out all of the Applicants' past and future lay witnesses because of non-compliant will-says. The Applicants were granted extra time to prepare for trial. On January 7, 2008, the Applicants informed the court that they would not call further evidence and were closing their case as they wished to proceed directly to appeal.

March 7, 2008  
Federal Court of Canada, Trial Division  
(Russell J.)

Applicants' action dismissed

April 21, 2009  
Federal Court of Appeal  
(Richard C.J. and Evans and Sharlow JJ.A.)

Appeal dismissed

June 19, 2009  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

---

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Procédure civile - Enquête préalable - Tribunaux - Juges - Le juge de première instance a-t-il privé les demanderesse de leur droit à un procès équitable portant sur leurs droits constitutionnels en leur interdisant de présenter une preuve pertinente, notamment une preuve d'histoire orale, à moins qu'elle ne soit réduite par écrit et fournie à la Couronne préalablement au procès? - Le juge de première instance a-t-il eu tort de rendre une ordonnance de radiation de tous les témoins ordinaires des demanderesse, notamment des aînés des Premières nations, dont huit avaient déjà témoigné au procès? - Les déclarations extraordinairement durs, non fondés et insultants du juge de première instance contre les demanderesse soulèveraient-elles un crainte raisonnable de partialité dans l'esprit de l'observateur sensé et informé?

Les demanderesse sont une bande indienne qui a demandé une ordonnance en 1986 déclarant que certaines modifications à la *Loi sur les indiens*, L.R.C. 1985, ch. I-5, avaient porté atteinte à des droits que leur garantit l'art. 35 de la *Loi constitutionnelle de 1982* en tant que tentative invalide de les priver de leur droit de déterminer qui était membre de leurs propres bandes. Le procès a commencé en septembre 1993 et a pris fin avec le rejet de l'action en 1995. La Cour d'appel fédérale a annulé cette décision en 1997 en raison d'une crainte raisonnable de partialité et a ordonné un nouveau procès. En 2004, après que le processus de communication de la preuve orale est devenue non productive, le juge responsable de la gestion de l'instance a ordonné que les parties se communiquent leur preuve par voie de sommaires écrits des dépositions de tous leurs témoins ordinaires. Le nouveau procès a commencé en janvier 2007 après dix ans de litiges sur la procédure. Le juge de première instance a rendu une série de décisions au soutien de l'ordonnance de 2004 qui ont empêché les parties de présenter toute preuve de témoins ordinaires qui n'avait pas d'abord été communiquée à la partie adverse sous forme de sommaire écrit des dépositions des témoins. Les demanderesse ne se sont pas conformées à l'ordonnance du juge de première instance voulant qu'elles fournissent au tribunal des assurances que leurs sommaires de dépositions constitueraient une communication adéquate des dépositions de leurs 57 témoins ordinaires éventuels. Le 11 septembre 2007, le juge de première instance a radié tous les témoins ordinaires passés et futurs des demanderesse en raison de sommaires non conformes. Les demanderesse se sont vu accorder un délai supplémentaire pour se préparer au procès. Le 7 janvier 2008, les demanderesse ont informé la cour qu'elles ne présenteraient plus de preuve et qu'elles mettaient fin à leur demande, puisqu'elles souhaitaient aller directement en appel.

7 mars 2008  
Cour fédérale  
(juge Russell)

Action de la demanderesse rejetée

21 avril 2009  
Cour d'appel fédérale  
(juge en chef Richard et juges Evans et Sharlow)

Appel rejeté

19 juin 2009  
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

---

**33266**      **Her Majesty the Queen in Right of the Province of British Columbia as represented by the Attorney General of British Columbia v. Ripudaman Singh Malik, Raminder Malik and Jaspreet S. Malik** (B.C.) (Civil) (By Leave)

Coram :      Binnie, Fish and Charron JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for British Columbia (Vancouver), Numbers CA036403, CA036406 and CA036413, 2009 BCCA 201, dated May 7, 2009, is granted with costs in the cause.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de la Colombie-Britannique (Vancouver), numéros CA036403, CA036406 et CA036413, 2009 BCCA 201, daté du 7 mai 2009, est accordée avec dépens suivant l'issue de la cause.

CASE SUMMARY

Evidence - Admissibility - Hearsay evidence - Judgments and orders - Interlocutory orders - Anton Piller order - Requirements for order - Injunctions - Mareva injunction - Did the Court of Appeal err in law in interfering with the inherent jurisdiction of a superior court judge in an interlocutory *ex parte* application for an Anton Piller order, to admit as evidence, the uncontested findings of a prior judicial decision of a fellow superior court judge?- In the context of an *ex parte* application, did the Court of Appeal err in law in disallowing the evidentiary use of a prior judicial determination, and in holding that the *Rowbotham* facts were inadmissible for any purpose, except to the extent that they were binding and could found issue estoppel and/or abuse of process?

Ripudaman Singh Malik (“Mr. Malik”) was charged in connection with the 1985 Air India bombing. He entered into a series of agreements with the Applicant for assistance in funding his defence costs. When Mr. Malik failed to transfer his assets to the Applicant as required by the agreements, the Applicant gave notice it would terminate the funding. Mr. Malik brought an application seeking relief pursuant to the decision in *R. v. Rowbotham* (1988), 41 C.C.C. (3d) 1, 25 O.A.C. 321. Madam Justice Stromberg-Stein dismissed Mr. Malik’s application on the basis that he failed to discharge the onus of establishing that he was not in a position to contribute to funding his defence, and that he had disintitiled himself to *Rowbotham* funding by his actions: 2003 BCSC 1439, 111 C.R.R. (2d) 40. The Applicant ultimately brought an action against the Respondents and others seeking recovery of the funds provided, and applied *ex parte* for a Mareva injunction and an Anton Piller order, relying on affidavit evidence and the findings from 2003 BCSC 1439.

October 23, 2007 Supreme Court of British Columbia (McEwan J.)	Applicant’s application for Mareva injunction and Anton Piller order granted
July 31, 2008 Supreme Court of British Columbia (McEwan J.) Neutral citation: 2008 BCSC 1027	Applications to set aside Mareva injunction and Anton Piller order dismissed, subject to variation of Mareva injunction to increase amount available to pay legal fees
May 7, 2009 Court of Appeal for British Columbia (Vancouver) (Finch C.J. and Frankel and Tysoe JJ.A.)	Appeal allowed to extent of setting aside Mareva injunction against all but Mr. Malik and setting aside the Anton Piller order in its entirety
August 6, 2009 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

---

RÉSUMÉ DE L’AFFAIRE

Preuve - Admissibilité - Preuve par oui-dire - Jugements et ordonnances - Ordonnances interlocutoires - Ordonnance Anton Piller - Conditions de l’ordonnance - Injonctions - Injonction Mareva - La Cour d’appel a-t-elle commis une erreur de droit en contrecarrant la compétence inhérente du juge d’une cour supérieure saisi d’une demande interlocutoire *ex parte* en vue d’obtenir une ordonnance Anton Piller pour admettre en preuve les conclusions non contestées d’un jugement antérieur rendu par un autre juge de la Cour supérieure? - Dans le contexte d’une demande *ex parte*, la Cour d’appel a-t-elle commis une erreur de droit en refusant que soit mis en preuve un jugement antérieur et en statuant que les faits de l’arrêt *Rowbotham* étaient inadmissibles à quelque fin que ce soit, sauf dans la mesure où ils étaient contraignants et étaient susceptibles d’être invoqués au soutien de l’exception de la chose jugée ou d’une allégation d’abus de procédure?

Ripudaman Singh Malik (« M. Malik ») a été accusé en lien avec l’attentat à la bombe contre un avion d’Air India en 1985. Il a conclu une série d’ententes avec la demanderesse pour de l’aide au financement de ses frais de défense. Lorsque M. Malik a cessé de transférer ses biens à la demanderesse comme le prescrivaient les ententes, la demanderesse a donné un avis comme quoi elle cesserait le financement. Monsieur Malik a présenté une demande de réparation fondée sur l’arrêt

---

---

*R. c. Rowbotham* (1988), 41 C.C.C. (3d) 1, 25 O.A.C. 321. Madame la juge Stromberg-Stein a rejeté la demande de M. Malik au motif qu'il ne s'était pas acquitté du fardeau d'établir qu'il n'était pas en mesure de contribuer au financement de sa défense et qu'il s'était privé du droit à du financement fondé sur l'arrêt *Rowbotham* par ses gestes : 2003 BCSC 1439, 111 C.R.R. (2d) 40. La demanderesse a finalement intenté une action contre les intimés et d'autres pour le recouvrement des fonds fournis et a présenté une demande *ex parte* d'injonction Mareva et d'ordonnance Anton Piller, s'appuyant sur une preuve par affidavit et les conclusions du jugement publié à 2003 BCSC 1439.

23 octobre 2007 Cour suprême de la Colombie-Britannique (juge McEwan)	Demande de la demanderesse en vue d'obtenir une injonction Mareva et une ordonnance Anton Piller accueillie
31 juillet 2008 Cour suprême de la Colombie-Britannique (juge McEwan) Référence neutre : 2008 BCSC 1027	Demandes d'annulation de l'injonction Mareva et de l'ordonnance Anton Piller rejetées, sous réserve de la modification de l'injonction Mareva pour augmenter le montant disponible pour acquitter les frais de justice
7 mai 2009 Cour d'appel de la Colombie-Britannique (Vancouver) (juge en chef Finch et juges Frankel et Tysoe)	Appel accueilli en partie, c'est-à-dire que l'injonction Mareva est annulée contre tous sauf M. Malik et l'ordonnance Anton Piller est annulée dans sa totalité
6 août 2009 Cour suprême du Canada	Demande d'autorisation d'appel déposée

---

**33272**            **Émile Bergeron c. Sa Majesté la Reine** (Qc) (Criminelle) (Autorisation)

Coram :            Binnie, Fish and Charron JJ.

La requête pour déposer de nouveaux éléments de preuve et la demande de prorogation de délai pour le dépôt d'une demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel du Québec (Québec), numéro 200-10-000895-990, daté du 4 décembre 2000, sont rejetées sans dépens. Quoi qu'il en soit, même si la demande de prorogation avait été accueillie, la demande d'autorisation d'appel aurait été rejetée sans dépens.

The motion to adduce new evidence and the application for an extension of time to apply for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Quebec (Québec), Number 200-10-000895-990, dated December 4, 2000, are dismissed without costs. In any event, had such application for an extension of time been granted, the application for leave to appeal would have been dismissed without costs.

#### CASE SUMMARY

Criminal law - Appeals - Expert evidence - Reasonable verdict - Whether verdict reasonable - Whether trial was fair.

Following a trial by judge and jury, Émile Bergeron was convicted of second degree murder of his wife, who had died on October 21, 1998 on being run over by a farm tractor he was driving. Émile Bergeron brought a joint proceeding: a notice of appeal and an application for leave to appeal his conviction.

April 26, 2000 Quebec Court of Appeal (Québec) (Delisle J.A.)	Motion for leave to appeal dismissed
---	--------------------------------------



December 4, 2000  
Quebec Court of Appeal (Québec)  
(Dussault, Robert and Rochette JJ.A.)

Motion to dismiss appeal granted

August 7, 2009  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

Motion to extend time filed

Motion to adduce new evidence filed

---

### RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Droit criminel - Appels - Preuve d'expert - Verdict raisonnable - Le verdict est-il raisonnable? - Le procès a-t-il été équitable?

À l'issue d'un procès devant juge et jury, Émile Bergeron est déclaré coupable de meurtre au deuxième degré de son épouse. En effet, le 21 octobre 1998, la victime est morte écrasée sous un tracteur de ferme conduit par son époux. Émile Bergeron présente une procédure conjointe en avis d'appel et pour permission d'appeler de sa déclaration de culpabilité.

Le 26 avril 2000  
Cour d'appel du Québec (Québec)  
(Le juge Delisle)

Requête pour permission d'appeler rejetée

Le 4 décembre 2000  
Cour d'appel du Québec (Québec)  
(Les juges Dussault, Robert et Rochette)

Requête en rejet d'appel accueillie

Le 7 août 2009  
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

Requête en prorogation de délai déposée

Requête pour déposer de nouveaux éléments de preuve déposée

---

**33287**      **Catherine Michel (by her Committee & Litigation Guardian Alana Dixon) v. John Doe, Doe Trucking and Insurance Corporation of British Columbia** (B.C.) (Civil) (By Leave)

Coram :      Binnie, Fish and Charron JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for British Columbia (Vancouver), Number CA035752, 2009 BCCA 225, dated May 26, 2009, is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de la Colombie-Britannique (Vancouver), numéro CA035752, 2009 BCCA 225, daté du 26 mai 2009, est rejetée avec dépens.

### CASE SUMMARY

Torts - Negligence - Motor vehicles - Whether it is a reviewable error if a trial judge fails to consider whether the accident which injured the plaintiff would ordinarily occur without negligence, in circumstances where it was practically impossible for the plaintiff to lead evidence on breach of the standard of care.

---

Catherine Michel was walking along the shoulder of a highway in British Columbia when she was struck in the head by an object that came off a logging truck. She suffered a serious and permanent disabling brain injury. The driver of the truck, who was in all likelihood unaware of the incident, did not stop. Michel, through her litigation guardian, sued the unidentified driver and the unidentified owner of the logging truck.

The trial judge dismissed the action on a motion for summary judgment. In his view, the plaintiff, Michel, had not established a *prima facie* case of negligence. The appeal to the British Columbia Court of Appeal was dismissed.

January 11, 2008 Supreme Court of British Columbia (Meiklem J.)	Action dismissed
May 26, 2009 Court of Appeal for British Columbia (Vancouver) (Rowles, Newbury and Hall JJ.A.)	Appeal dismissed
August 24, 2009 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

---

#### RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Responsabilité délictuelle - Négligence - Véhicules automobiles - Le juge de première instance commet-il une erreur donnant ouverture à révision s'il omet de se demander si l'accident dans lequel la demanderesse a été blessée se serait normalement produit sans négligence, dans une situation où il était pratiquement impossible à la demanderesse de présenter une preuve de manquement à la norme de diligence?

Catherine Michel marchait sur l'accotement d'une route en Colombie-Britannique lorsqu'elle a été frappée à la tête par un objet qui s'est détaché d'un camion grumier. Elle a subi un traumatisme crânien grave qui a entraîné une invalidité permanente. Le chauffeur du camion, qui n'a vraisemblablement pas eu connaissance de l'incident, ne s'est pas arrêté. Madame Michel, par sa tutrice à l'instance, a poursuivi le chauffeur non identifié et le propriétaire non identifié du camion grumier.

Le juge de première instance a rejeté l'action sur une requête en jugement sommaire. À son avis, la demanderesse, M<sup>me</sup> Michel, n'avait pas fait la preuve *prima facie* de négligence. L'appel à la Cour d'appel de la Colombie-Britannique a été rejeté.

11 janvier 2008 Cour suprême de la Colombie-Britannique (juge Meiklem)	Action rejetée
26 mai 2009 Cour d'appel de la Colombie-Britannique (Vancouver) (juges Rowles, Newbury et Hall)	Appel rejeté
24 août 2009 Cour suprême du Canada	Demande d'autorisation d'appel déposée

---

**33293**            **Zsuzsanna Holland nee Hegedus v. Her Majesty the Queen in Right of the Province of British Columbia, Barry Penner, Minister of the Environment, Province of British Columbia, Agency Environmental Management Branch and Ministry of the Environment, Province of British Columbia** (B.C.) (Civil) (By Leave)

Coram :            Binnie, Fish and Charron JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for British Columbia (Vancouver), Number CA036362, 2009 BCCA 305, dated June 29, 2009, is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de la Colombie-Britannique (Vancouver), numéro CA036362, 2009 BCCA 305, daté du 29 juin 2009, est rejetée avec dépens.

CASE SUMMARY

Torts - Negligence - Duty of care - Crown liability - Did the Court of Appeal err in striking the Applicant's statement of claim which alleged that the provincial government has a private law duty of care to prohibit or regulate the use of mercury in dental practice which, it is alleged, has caused injury to the Applicant's health?

Based on the statement of claim, the Applicant had 17 teeth filled with mercury amalgam fillings as a teenager. She was not informed of the composition of the dental amalgams, given another option, or warned of any risks associated with the use of mercury fillings on her or her future children. Both the Applicant and her son have suffered from a series of health difficulties which she attributes to the mercury amalgam fillings.

July 22, 2008  
Supreme Court of British Columbia  
(Meiklem J.)  
Neutral Citation: 2008 BCSC 965

Applicant's claims relating to the Province of British Columbia and Canada are stricken pursuant to Rule 19(24) of the British Columbia *Rules of Court* as disclosing no reasonable cause of action

June 29, 2009  
Court of Appeal for British Columbia  
(Ryan, Neilson and Groberman JJ.A.)  
Neutral Citation: 2009 BCCA 305

Appeal dismissed

August 24, 2009  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

---

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Responsabilité délictuelle - Négligence - Obligation de diligence - Responsabilité de l'État - La Cour d'appel a-t-elle eu tort de radier la déclaration de la demanderesse qui alléguait que le gouvernement provincial avait une obligation de diligence de droit privé d'interdire ou de réglementer l'utilisation du mercure dans l'exercice de la profession de dentiste qui, allègue la demanderesse, a porté atteinte à la santé de la demanderesse?

Selon la déclaration, la demanderesse s'est fait poser à l'adolescence 17 amalgames dentaires de mercure. Elle n'a pas été informée de la composition des amalgames dentaires, elle ne s'est pas vu offrir d'autres choix et elle n'a pas reçu de mise en garde sur les risques liés à l'utilisation d'amalgames de mercure pour sa santé ou celle de ses enfants à naître. La demanderesse et son fils ont tous les deux soufferts d'une série de problèmes de santé qu'elle attribue aux amalgames dentaires de mercure.

---

22 juillet 2008  
Cour suprême de la Colombie-Britannique  
(juge Meiklem)  
Référence neutre : 2008 BCSC 965

Les allégations de la demanderesse ayant trait à la Province de Colombie-Britannique et au Canada sont radiées en vertu de la règle 19(24) des *Rules of Court* de la Colombie-Britannique comme ne révélant aucune cause raisonnable d'action

29 juin 2009  
Cour d'appel de la Colombie-Britannique  
(juges Ryan, Neilson et Groberman)  
Référence neutre : 2009 BCCA 305

Appel rejeté

24 août 2009  
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

---

33339            **Tadesse Gebremariam v. Her Majesty the Queen** (Ont.) (Criminal) (By Leave)

Coram :            Binnie, Fish and Charron JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for Ontario, Number C48143, 2009 ONCA 562, dated July 3, 2009, is dismissed without costs.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario, numéro C48143, 2009 ONCA 562, daté du 3 juillet 2009, est rejetée sans dépens.

#### CASE SUMMARY

Criminal law - Private prosecution - Appeal - Adjournment - Whether the justice of the peace exceeded his jurisdiction in refusing to issue process - Whether the lower courts erred in refusing the adjournments and dismissing the application for judicial review and the appeal - *Criminal Code*, R.S.C. 1985, C-46, s. 507.1.

The Applicant, Mr. Gebremariam, alleges that in 1994, his six-year-old son was physically and sexually assaulted by his school principal and that a teacher also physically assaulted him and was complicit in the sexual assault. He reported this to various authorities (the Catholic Children's Aid Society and the police), but after several investigations in 1994, 1997 and 1998, no charges were laid. Medical examinations revealed no signs of physical or sexual abuse. In 2005, Mr. Gebremariam laid a private information before a justice of the peace, seeking to have process issued against the principal and the teacher on charges of sexual and physical assault. The information on the common assault charge was refused in light of the expiration of the limitation period. At a pre-inquiry hearing under s. 507.1 of the *Criminal Code*, a justice of the peace found that there was *no prima facie* case against either of the proposed accused and refused to issue process on the sexual assault charge.

Mr. Gebremariam sought judicial review of that decision to the Ontario Superior Court of Justice, claiming that the justice of the peace had exceeded his jurisdiction. He sought a writ of *mandamus* with *certiorari* in aid directing a justice of the peace to issue process. He requested and obtained three adjournments, but on December 3, 2007, Speyer J. refused an additional adjournment and dismissed the application for judicial review. Mr. Gebremariam appealed the decision. He obtained two adjournments, but Armstrong J.A. refused him a third adjournment brought on the basis of his need to file a supplementary appeal book and his wish to retain counsel. The day before the hearing, Mr. Gebremariam again sought an adjournment, this time on the ground that he was ill and that he wished to retain counsel. The adjournment request was denied the following day, on the grounds that (1) there was no evidence of medical incapacity and (2) in light of the circumstances, it was clear that Mr. Gebremariam had had ample opportunity to retain counsel, had he wished to do so, since he had used this reason to obtain adjournments in the past. The Court of Appeal dismissed the appeal. It found that Speyer J. had not erred in the exercise of his discretion not to allow a further adjournment. Also, it was open to Speyer J. to find that the justice of the peace had not exceeded his jurisdiction in declining to issue process.

December 3, 2007  
Ontario Superior Court of Justice  
(Speyer J.)

Application for judicial review dismissed

July 3, 2009  
Court of Appeal for Ontario  
(Doherty, Feldman and MacFarland JJ.A.)  
Neutral citation: 2009 ONCA 562

Appeal dismissed

August 31, 2009  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

---

### RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Droit criminel - Poursuite privée - Appel - Ajournement - Le juge de paix a-t-il outrepassé sa compétence en refusant de délivrer un acte de procédure? - Les juridictions inférieures ont-elles eu tort de refuser les ajournements et de rejeter la demande de contrôle judiciaire et l'appel? - *Code criminel*, R.C.S. 1985, C-46, art. 507.1.

Le demandeur, M. Gebremariam, allègue qu'en 1994, son fils de six ans aurait été physiquement et sexuellement agressé par le directeur de son école et qu'un enseignant l'aurait physiquement agressé lui-aussi et aurait été complice de l'agression sexuelle. Il a fait un signalement en ce sens à diverses autorités (le service catholique d'aide à l'enfance et la police), mais après plusieurs enquêtes en 1994, 1997 et 1998, aucune accusation n'a été portée. Des examens médicaux n'ont révélé aucun signe d'abus physique ou sexuel. En 2005, M. Gebremariam a déposé une dénonciation privée devant un juge de paix, demandant qu'un acte de procédure soit délivré contre le directeur et l'enseignant sur des accusations d'agression sexuelle et physique. La dénonciation relative à l'accusation de voies de fait simples a été refusée vu l'expiration du délai de prescription. À une audience préalable à l'enquête tenue en vertu de l'art. 507.1 du *Code criminel*, un juge de paix a conclu qu'il n'y avait pas de preuve *prima facie* contre les accusés proposés et a refusé de délivrer un acte de procédure relativement à l'accusation d'agression sexuelle.

Monsieur Gebremariam a demandé le contrôle judiciaire de cette décision à la Cour supérieure de justice de l'Ontario, alléguant que le juge de paix avait outrepassé sa compétence. Il a demandé un bref de *mandamus* avec *certiorari* auxiliaire ordonnant au juge de paix de délivrer l'acte de procédure. Il a demandé et obtenu trois ajournements, mais le 3 décembre 2007, le juge Speyer a refusé un ajournement supplémentaire et a rejeté la demande de contrôle judiciaire. Monsieur Gebremariam a interjeté appel de la décision. Il a obtenu deux ajournements, mais le juge d'appel Armstrong lui a refusé un troisième ajournement, demandé en invoquant le besoin de déposer un cahier d'appel supplémentaire et sa volonté de retenir les services d'un avocat. Le jour avant l'audience, M. Gebremariam a encore une fois demandé un ajournement, cette fois là parce qu'il était malade et qu'il voulait retenir les services d'un avocat. La demande d'ajournement a été rejetée le jour suivant vu (1) qu'il n'y avait pas de preuve d'incapacité médicale et (2) qu'à la lumière des faits, il était clair que M. Gebremariam avait eu amplement l'occasion de retenir les services d'un avocat, s'il avait voulu le faire, puisqu'il avait invoqué ce motif pour obtenir des ajournements dans le passé. La Cour d'appel a rejeté l'appel. Elle a conclu que le juge Speyer n'avait pas commis d'erreur dans l'exercice de sa compétence de ne pas autoriser un autre ajournement. De plus, il était loisible au juge Speyer de conclure que le juge de paix n'avait pas outrepassé sa compétence en refusant de délivrer un acte de procédure.

3 décembre 2007  
Cour supérieure de justice de l'Ontario  
(juge Speyer)

Demande de contrôle judiciaire rejetée

3 juillet 2009  
Cour d'appel de l'Ontario  
(juges Doherty, Feldman et MacFarland)  
Référence neutre : 2009 ONCA 562

Appel rejeté

---



Cour supérieure a rejeté le recours jugeant que la clause 14 n'était pas abusive au sens de l'art. 1437 *C.c.Q.* La Cour d'appel a rejeté l'appel.

Le 18 décembre 2007  
Cour supérieure du Québec  
(La juge Lacroix)  
Référence neutre : 2007 QCCS 6495

Recours collectif rejeté

Le 29 juillet 2009  
Cour d'appel du Québec (Québec)  
(Les juges Rochette, Dutil et Duval Hesler)  
Référence neutre : 2009 QCCA 1575

Appel rejeté

Le 28 septembre 2009  
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

---

---

30.11.2009

Before / Devant : CROMWELL J.

**Motion to extend the time to serve and file the application for leave**

**Requête en prorogation du délai de signification et de dépôt de la demande d'autorisation d'appel**

Christine Ann de Lima et al.

v. (33350)

Canada Trust Company (Ont.)

**DISMISSED / REJETÉE**

---

30.11.2009

Before / Devant : CROMWELL J.

**Order on interventions with respect to oral argument**

**Ordonnance relative à la présentation d'une plaidoirie orale par les intervenants**

RE : ADR Chambers Inc.;  
Canadian Arbitration Congress;  
Institut de médiation et d'arbitrage du Québec;  
London Court of International Arbitration

IN / DANS : Yugraneft Corporation

v. (32738)

Rexx Management Corporation  
(Alta.)

**FURTHER TO THE ORDER** dated September 25, 2009, granting leave to intervene to the ADR Chambers Inc., the Canadian Arbitration Congress, the Institut de médiation et d'arbitrage du Québec and the London Court of International Arbitration;

**IT IS HEREBY FURTHER ORDERED THAT** the said interveners are each granted permission to present oral argument not exceeding ten (10) minutes at the hearing of the appeal.

**À LA SUITE DE L'ORDONNANCE** datée du 25 septembre 2009 autorisant ADR Chambers Inc., Canadian Arbitration Congress, l'Institut de médiation et d'arbitrage du Québec et London Court of International Arbitration à intervenir;

**IL EST EN OUTRE ORDONNÉ CE QUI SUIVIT** : chaque intervenant est autorisé à présenter une plaidoirie orale d'au plus dix (10) minutes lors de l'audition de l'appel.

---



30.11.2009

Before / Devant : THE REGISTRAR

**Motion for substitutional service of the respondents' motion record, response and book of authorities to the applicant's e-mail address**

**Requête des intimés en vue de signifier ses dossier de requête, réponse et recueil de sources au demandeur par courriel**

Ayele Admassu

v. (33403)

Peekaboo Child Care Centre et al. (Ont.)

**GRANTED / ACCORDÉE**

---

01.12.2009

Before / Devant : THE REGISTRAR

**Motion to file supplementary material**

**Requête en vue de déposer un document supplémentaire**

Tadesse Gebremariam

v. (33339)

Her Majesty the Queen (Crim.) (Ont.)

**DISMISSED / REJETÉE**

**UPON APPLICATION** by the applicant for permission to file supplementary material in respect of his application for leave to appeal;

**CONSIDERING THAT** all materials on the application for leave to appeal were submitted to the Court on November 9, 2009;

**AND CONSIDERING THAT** under Rule 32(2), I have the authority to refuse the filing of material after the application for leave to appeal has been submitted to the Court;

**IT IS HEREBY ORDERED THAT:**

The motion is dismissed.

**À LA SUITE DE LA DEMANDE** présentée par le demandeur en vue de déposer un document supplémentaire relativement à sa demande d'autorisation d'appel;

**COMPTE TENU** du fait que tous les documents relatifs à la demande d'autorisation d'appel ont été présentés à la Cour le 9 novembre 2009;

**ET COMPTE TENU** du fait que le par. 32(2) des *Règles* m'autorise à refuser le dépôt de documents après la présentation de la demande d'autorisation d'appel à la Cour;

**IL EST ORDONNÉ CE QUI SUIT :**

La requête est rejetée.

---

03.12.2009

Before / Devant : ROTHSTEIN J.

**Motion to strike**

**Requête en radiation**

Ville de Montréal

c. (32881)

Administration portuaire de Montréal (C.F.)

et entre

Ville de Montréal

c. (32882)

Société Radio-Canada (C.F.)

**DISMISSED WITHOUT COSTS / REJETÉE SANS DÉPENS**

**À LA SUITE D'UNE REQUÊTE** des intimées pour obtenir la radiation des paragraphes 14 à 25 du mémoire de l'intervenante Ville de Toronto;

**APRÈS EXAMEN** des documents déposés;

**IL EST ORDONNÉ CE QUI SUIT :**

La requête est rejetée sans dépens.

**UPON MOTION** by the respondents for an order striking out paragraphs 14 to 25 from the factum of the intervener City of Toronto;

**AND THE MATERIAL FILED** having been read;

**IT IS HEREBY ORDERED THAT:**

The motion is dismissed without costs.

---

**NOTICES OF APPEAL FILED SINCE  
LAST ISSUE**

**AVIS D'APPEL DÉPOSÉS DEPUIS LA  
DERNIÈRE PARUTION**

---

02.12.2009

**Michell Rayal Levigne**

**v. (33450)**

**Her Majesty the Queen (Alta.)**

(As of Right)

---

01.12.2009

**Tiberiu Gavrilă**

**c. (33313)**

**Ministre de la Justice du Canada (Qc)**

(Autorisation)

---

02.12.2009

**Michelle Seidel**

**v. (33154)**

**Telus Communications Inc. (B.C.)**

(By Leave)

---

04.12.2009

**Century Services Inc.**

**v. (33239)**

**Attorney General of Canada on behalf of Her  
Majesty the Queen in Right of Canada et al. (B.C.)**

(By Leave)

---

---

03.12.2009

**Rio Tinto Alcan Inc.**

**v. (33132)**

**Carrier Sekani Tribal Council (B.C.)**

(By Leave)

---

**APPEALS HEARD SINCE LAST ISSUE  
AND DISPOSITION**

**APPELS ENTENDUS DEPUIS LA  
DERNIÈRE PARUTION ET RÉSULTAT**

08.12.2009

Coram: McLachlin C.J. and Binnie, LeBel, Deschamps, Fish, Abella, Charron, Rothstein and Cromwell JJ.

**NIL/Tu,O Child and Family Services Society**

**v. (32862)**

**B.C. Government and Service Employees' Union  
(B.C.) (Civil) (By Leave)**

and

**Communications, Energy and Paperworkers Union  
of Canada**

**v. (32908)**

**Native Child and Family Services of Toronto (F.C.)  
(Civil) (By Leave)**

Walter G. Rilkoff, Lisa A. Peters and Nicole K. Skuggedal for the appellant NIL/Tu,O Child and Family Services Society (32862).

Douglas J. Wray and Jesse M. Nyman for the appellant Communications, Energy and Paperworkers Union of Canada (32908).

Kenneth R. Curry and Catherine Ann Sullivan for the respondent B.C. Government and Service Employees' Union (32862).

Mark V. Ellis for the respondent Native Child and Family Services of Toronto (32908).

Gaëtan Migneault pour l'intervenant Procureur général du Nouveau-Brunswick (32862-32908).

Elena Miller for the intervener British Columbia Labour Relations Board (32862).

David Schulze and Barbara Cuber for the intervener Assembly of First Nations of Québec and Labrador et al. (32862-32908).

Philippe Dufresne and Valerie Phillips for the intervener Canadian Human Rights Commission (32862).

John W. Gailus and Christopher G. Devlin for Kwumut Lelum Child and Family Services Society (32862).

Jacques A. Emond and Colleen Dunlop for the intervener Mohawk Council of Akwesasne (32862).

Arthur C. Pape and Richard B. Salter for the intervener First Nations Summit (32862).

Robert J.M. Janes and Karey M. Brooks for the intervener Te'Mexw Nation (32862).

Sean Hanley and Bruce Ellis for the intervener Attorney General of Ontario (32862-32908).

Peter Southey and Sean Gaudet for the intervener Attorney General of Canada (32862-32908).

Sylvain Leboeuf et Monique Rousseau pour l'intervenant Procureur général du Québec (32862-32908).

Cynthia Devine for the intervener Attorney General of Manitoba (32862-32908).

Paul E. Yearwood for the intervener Attorney General of British Columbia (32862-32908).

R. James Fyfe for the intervener Attorney General of Saskatchewan (32862-32908).

## RESERVED / EN DÉLIBÉRÉ

### Nature of the case:

**32862** - Constitutional law - Division of powers - Labour relations - Jurisdiction - Enterprise carrying out matters within provincial jurisdiction - Enterprise carried out by society incorporated by several First Nations so as to address specifically aboriginal issues - Whether the *Labour Relations Code*, R.S.B.C. 1996, c. 244, is constitutionally applicable to the Appellant in view of Parliament's legislative authority under s. 91(24) of the *Constitution Act, 1867*?

**32908** - Constitutional law - Division of powers - Labour relations - Jurisdiction - Whether Native Child and Family Services of Toronto is subject to provincial regulation - Native Child and Family Services carrying out matters within provincial jurisdiction - Whether the services Native Child and Family Services provides are sufficiently connected to "Indianness" to bring them within federal jurisdiction under s. 91(24) of the *Constitution Act, 1867* - Whether the *Canada Labour Code*, R.S.C. 1985, c. L-2, is constitutionally applicable to the Respondent in view of Parliament's legislative authority under s. 91(24) of the *Constitution Act, 1867*?

### Nature de la cause :

**32862** - Droit constitutionnel - Partage des compétences - Relations de travail - Compétence - Entreprise qui exerce des activités de compétence provinciale - Entreprise exploitée par une société constituée par plusieurs premières nations pour s'occuper de questions relatives aux Autochtones - La loi de la Colombie-Britannique intitulée *Labour Relations Code*, R.S.B.C. 1996, ch. 244, s'applique-t-elle à l'appelante, du point de vue constitutionnel, eu égard au pouvoir reconnu au législateur fédéral par le par. 91(24) de la *Loi constitutionnelle de 1867*?

**32908** - Droit constitutionnel - Partage des compétences - Relations du travail - Compétence - Native Child and Family Services of Toronto relève-t-elle de la réglementation provinciale? - Native Child and Family Services exerce des activités qui relèvent de la compétence provinciale - Les services que fournit Native Child and Family Services sont-ils suffisamment liés à l'« indianité » ou à la « quiddité indienne » pour qu'ils relèvent de la compétence fédérale aux termes du par. 91(24) de la *Loi constitutionnelle de 1867*? Le *Code canadien du travail*, L.R.C. 1985, ch. L-2 est-il constitutionnellement applicable à l'intimée compte tenu de la compétence législative du Parlement en vertu du par. 91(24) de la *Loi constitutionnelle de 1867*?

09.12.2009

Coram: McLachlin C.J. and Binnie, LeBel, Deschamps, Fish, Abella, Charron, Rothstein and Cromwell JJ.

**Yugraneft Corporation**

**v. (32738)**

**Rexx Management Corporation (Alta.) (Civil) (By  
Leave)**

Scott A. Turner and Sam de Groot for the appellant.

David R. Haigh, Q.C., Michael J. Donaldson and Sonya  
A. Morgan for the respondent.

Ivan G. Whitehall, Q.C. and Paul Lalonde for the  
intervener Canadian Arbitration Congress.

Pierre Bienvenu, Frédéric Bachand and Alison  
Fitzgerald for the intervener London Court of  
International Arbitration.

Babak Barin, James Redmond, Q.C. and Andrew  
McDougall for the intervener ADR Chambers Inc.

Stefan Martin et Pierre Grenier pour l'intervenante  
Institut de médiation et d'arbitrage du Québec.

**RESERVED / EN DÉLIBÉRÉ**

**Nature of the case:**

Limitation of actions - Arbitration - Whether the Alberta  
Court of Appeal erred in finding that the Appellant's  
application for recognition and enforcement of the  
award is barred by operation of the *Limitations Act*,  
R.S.A. 2000, c. L-12.

**Nature de la cause :**

Prescription - Arbitrage - La Cour d'appel de l'Alberta  
a-t-elle eu tort de conclure que la demande de  
l'appelante en reconnaissance et en exécution de la  
sentence était irrecevable par l'effet de la *Limitations  
Act*, R.S.A. 2000, ch. L-12?

---

10.12.2009

Coram: McLachlin C.J. and Binnie, LeBel, Deschamps, Fish, Abella, Charron, Rothstein and Cromwell JJ.

**Her Majesty the Queen**

**v. (33010)**

**Joseph Wesley Laboucan (Alta.) (Criminal) (As of  
Right / By Leave)**

James C. Robb, Q.C. and Tamara Friesen for the  
appellant.

Laura K. Stevens, Q.C. for the respondent.

**RESERVED / EN DÉLIBÉRÉ**

**Nature of the case:**

Criminal law - Trial - Reasons of trial judge - Whether paragraph 202(d) of the trial judge's reasons or paragraph 202(e), read in context, did not reverse the burden of proof or presumed the Respondent's guilt and accordingly fell into the category of harmless and unnecessary comments.

**Nature de la cause :**

Droit criminel - Procès - Motifs du juge de première instance - Est-il exact de conclure que l'alinéa 202 d) des motifs du juge de première instance ou l'alinéa 202 e), lus en contexte, n'ont pas eu pour effet de déplacer le fardeau de la preuve ou de créer une présomption de culpabilité de l'intimé, si bien qu'ils pouvaient être assimilés à des commentaires anodins et inutiles?

---

10.12.2009

Coram: McLachlin C.J. and Binnie, LeBel, Deschamps, Fish, Abella, Charron, Rothstein and Cromwell JJ.

**Michael Erin Briscoe**

**v. (32912)**

**Her Majesty the Queen (Alta.) (Criminal) (By Leave)**

Alexander D. Pringle, Q.C., Anna Konye and Daniel Chivers for the appellant.

James C. Robb, Q.C. and Tamara Friesen for the respondent.

Jennifer M. Woollcombe for the intervener Attorney General of Ontario.

**RESERVED / EN DÉLIBÉRÉ**

**Nature of the case:**

Charter of Rights - Criminal law - Fundamental justice - Offences - Elements of offence - Murder - Kidnapping - Wilful blindness - Party to offence - Whether wilful blindness can satisfy part or all of the *mens rea* required to convict an accused of the offence of murder when it is alleged that he is a party to this offence under s. 21(1)(b) of the *Criminal Code* - If wilful blindness is sufficient *mens rea* to convict an accused of murder when it is alleged that he is a party under s. 21(1)(b) of the *Criminal Code* then is there sufficient *mens rea* for this offence to comply with s. 7 of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*? - Whether wilful blindness can satisfy part or all of the *mens rea* required to convict an accused of kidnapping when it is alleged that he or she is a party to this offence under s. 21(1)(b) of the *Criminal Code* - *Canadian Charter of Rights and Freedoms*, s. 7 - *Criminal Code*, s. 21(1)(b).

**Nature de la cause :**

Charte des droits - Droit criminel - Justice fondamentale - Infractions - Éléments de l'infraction - Meurtre - Enlèvement - Aveuglement volontaire - Partie à l'infraction - L'aveuglement volontaire peut-il satisfaire en tout ou en partie à la *mens rea* nécessaire pour déclarer coupable un accusé de l'infraction de meurtre lorsqu'il est allégué qu'il est partie à cette infraction en vertu de l'al. 21(1) b) du *Code criminel*? - Dans l'affirmative, la *mens rea* pour cette infraction est-elle suffisante pour respecter l'art. 7 de la *Charte canadienne des droits et libertés*? - L'aveuglement volontaire peut-il satisfaire en tout ou en partie à la *mens rea* nécessaire pour déclarer coupable un accusé d'enlèvement lorsqu'il est allégué qu'il est partie à cette infraction en vertu de l'al. 21(1) b) du *Code criminel*? - *Charte canadienne des droits et libertés*, art. 7 - *Code criminel*, al. 21(1) b).

11.12.2009

Coram: McLachlin C.J. and Binnie, LeBel, Deschamps, Fish, Abella, Charron, Rothstein and Cromwell JJ.

**Her Majesty the Queen**

**v. (33054)**

**Stephanie Rosa Bird (Alta.) (Criminal) (By Leave)**

**RESERVED / EN DÉLIBÉRÉ**

**Nature of the case:**

Criminal law - Defences - Abandonment - Whether the majority of the Alberta Court of Appeal erred in law in finding that there was an air of reality to the defence of abandonment of a common intention in the circumstances of this case - Whether something less than equivocal notice of an intention to abandon the common unlawful purpose is required where an offender may be fearful for their safety but where the defence of duress does not apply - Whether the requirement or degree of unequivocal notice of an intention to abandon the common unlawful purpose changes or diminishes depending upon the degree of earlier involvement in the common enterprise, notwithstanding a finding that the involvement was sufficient to make the offender a party to the offence.

Susan D. Hughson, Q.C. and Joanne Dartana for the appellant.

Colleen M. Connolly for the respondent.

**Nature de la cause :**

Droit criminel - Moyens de défense - Renonciation - Les juges majoritaires de la Cour d'appel ont-ils commis une erreur de droit en concluant que le moyen de défense de la renonciation à l'intention commune était vraisemblable en l'espèce? - Faut-il quelque chose de moins qu'un avis non équivoque de l'intention de renoncer à la fin commune illégale lorsqu'un contrevenant peut craindre pour sa sécurité, mais lorsque le moyen de défense de la contrainte ne s'applique pas? - L'exigence ou le degré d'avis non équivoque de l'intention de renoncer à la fin commune illégale change-t-il ou diminue-t-il en fonction du degré de la participation antérieure dans l'entreprise commune, malgré une conclusion selon laquelle la participation était suffisante pour rendre le contrevenant partie à l'infraction?

---



**DECEMBER 11, 2009 / LE 11 DÉCEMBRE 2009**

32646            **United States of America and Canada (Minister of Justice) v. Henry Anekwu** (B.C.)

Coram:            **McLachlin C.J. and Binnie, LeBel, Deschamps, Fish, Abella, Charron, Rothstein and Cromwell JJ.**

The motion for a re-hearing to amend the judgment of the Supreme Court of Canada dated September 24, 2009 is dismissed without costs.

La demande de nouvelle audition visant à obtenir une modification au jugement rendu par la Cour suprême du Canada le 24 septembre 2009 est rejetée sans dépens.

---

**SUPREME COURT OF CANADA SCHEDULE  
CALENDRIER DE LA COUR SUPREME**

**- 2009 -**

OCTOBER - OCTOBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	H 12	M 13		14	15	16
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31

NOVEMBER - NOVEMBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
1	2	3	4	5	6	7
8	M 9	10	H 11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30					

DECEMBER - DÉCEMBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
		1	2	3	4	5
6	M 7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	**	18	19
20	21	22	23	24	H 25	26
27	H 28	29	30	31		

**- 2010 -**

JANUARY - JANVIER						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
					H 1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	M 11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24 31	25	26	27	28	29	30

FEBRUARY - FÉVRIER						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
	1	2	3	4	5	6
7	M 8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28						

MARCH - MARS						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	M 15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30	31			

APRIL - AVRIL						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
				1	H 2	3
4	H 5	6	7	8	9	10
11	M 12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	

MAY - MAI						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	M 10	11	12	13	14	15
16	H 17	18	19	20	21	22
23 30	24 31	25	26	27	28	29

JUNE - JUIN						
S D	M L	T M	W M	T J	F v	s s
		1	2	3	4	5
6	M 7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30			

Sittings of the court:  
Séances de la cour :

Motions:  
Requêtes :

Holidays:  
Jours fériés :

M
H

**18 sitting weeks/semaines séances de la cour**  
**87 sitting days/journées séances de la cour**  
**9 motion and conference days/ journées**  
**des requêtes et des conférences**  
**3 holidays during sitting days/ jours fériés**  
**durant les sessions**